



Art.-Nr.: 41.704.71 I.-Nr.: 11012

GH-DP 3730

- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



Important!

În momentul în care folosiți acest echipament, trebuie să respectați o serie de precauții de siguranță pentru a evita eventualele accidente și defecțiuni. Vă recomandăm să citiți cu atenție manualul de operare. Este important să păstrați acest manual la îndemână, pentru a accesa oricând aceste informații. În cazul în care echipamentul intră în posesia altei persoane, manualul de operare trebuie să îl însoțească întotdeauna.

Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele accidente sau defecțiuni ce survin ca urmare a nerespectării indicațiilor și informațiilor privind siguranța operării, din cuprinsul prezentului manual.

1. Informații privind siguranța operării echipamentului

ATENȚIE!

În corpurile de apă stătătoare, heleșteiele de grădină, piscine și zonele înconjurătoare, unitatea poate fi folosită doar împreună cu un disjunctiv de pierdere în pământ cu un curent nominal de acționare de până la 30mA (conform VDE 0100 Partea 702 și 738).

Echipamentul nu este proiectat pentru a fi folosit în piscine standard și piscine pentru copii de orice tip sau în orice alte corpuri de apă în care fie persoanele sau animalele pot avea acces pe perioada funcționării. Este strict interzis să se opereze echipamentul în cazul în care se depistează persoane sau animale în zona de risc. Urmăți recomandările oferite de electrician!

Echipamentul nu este proiectat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane neexperimentate și/sau fără cunoștințele necesare, decât dacă sunt monitorizate de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau dacă au primit indicații de la o astfel de persoană privind cum să folosească în mod corespunzător echipamentul. Întotdeauna, copiii trebuie să monitorizați pentru a evita situațiile în care aceștia se pot juca cu echipamentul.

Important!

- Înainte de a pune în funcțiune echipamentul, întotdeauna un specialist trebuie să verifice:
 - împământarea
 - împământările multiple de protecție
 - circuitul disjunctivului operat cu curent rezidual respectă reglementările de siguranță impuse de societatea furnizoare de electricitate și că funcționează corect.
- Conectările electrice trebuie să fie protejate împotriva condițiilor de umiditate.
- În cazul în care există risc de inundații, amplasați conectările la sursele de electricitate într-o zonă sigură.
- Se interzice în mod strict pomparea agenților chimici și substanțelor abrazive.
- Protejați echipamentul împotriva înghețului.
- Protejați echipamentul împotriva funcționării fără lubrefianți.
- Luați toate măsurile necesare pentru a evita accesul copiilor la echipament.
- Exista riscul ca lichidul sa devina contaminat in cazul cand se pierde lubrifiant.

ATENȚIE!

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță.

Orice erori făcute în ceea ce privește respectarea reglementărilor și instrucțiunilor de siguranță pot cauza șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați la îndemână toate reglementările și instrucțiunile de siguranță pentru a putea fi folosite pe viitor.

2. Schiță (Fig. 1)

1. Mâner
2. Racord universal pentru furtun
3. Corp de captare
4. Întrerupător cu flotor

3. Utilizare

Echipamentul pe care l-ați achiziționat este proiectat pentru a pompa apa cu o temperatură maximă de 35°C. Acest echipament nu trebuie să fie folosit niciodată pentru alte lichide, în special pentru carburanți, agenți de curățare sau pentru orice alte produse chimice! Instalat în locul atribuit (puț), echipamentul oferă protecție împotriva inundațiilor. Cu toate acestea, se poate utiliza oricând doriți să mutați volumul de apă, de exemplu în casă, în grădină dar și pentru orice alte aplicații. Echipamentul nu trebuie folosit pentru a pune în funcțiune piscinele!

În cazul în care doriți să folosiți echipamentul în corpuri de apă cu albie naturală, noroioasă, amplasați echipamentul în poziție ridicată, de exemplu, pe cărămizi.

Echipamentul nu este proiectat pentru o funcționare continuă, de exemplu, ca pompă de recirculare în heleșteie. În acest caz, ciclul de viață anticipat al echipamentului va fi redus simțitor deoarece echipamentul nu este proiectat pentru o încărcare continuă.

Echipamentul urmează a fi folosit doar în scopul indicat. Orice alte utilizări se vor considera inadecvate. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil de orice deteriorări sau accidente de orice tip rezultate din utilizarea inadecvată a echipamentului. A se ține cont de faptul că echipamentul nu a fost proiectat pentru a fi folosit în scopuri comerciale sau industriale sau în orice alte scopuri decât cele strict indicate. Garanția se va anula în cazul în care echipamentul va fi folosit în alte scopuri decât cele prescrise de producător.

4. Date tehnice

Conectare la sursa de electricitate	230V ~ 50Hz
Putere nominală	370W
Viteză maximă de pompare	9,000/h
Cap debitor maxim	5m
Adâncimea maximă de imersiune	5m
Temperatura maximă a apei	35°C
Conectare la furtun	1 ½" filet interior
Dimensiunea maximă a corpurilor străine	diam. 30mm
Înălțimea punctului de conexiune: ON	Max. aprox. 50cm
Înălțimea punctului de conexiune: OFF	Min. aprox. 5cm
Tip protecție	IPX8

5. Înainte de a pune echipamentul în funcțiune

5.1. Instalare

Echipamentul se poate instala fie:

- staționar, cu tubaj rigid, sau
- staționar, cu furtun flexibil

NOTĂ:

Viteza de pompare este posibilă doar cel mai mare diametru posibil al furtunului; dacă sunt conectate furtunuri sau tuburi mai mici, viteza de pompare va fi redusă. În cazul în care se folosește racordul furtunului (Fig. 1 / Poz. 2), acesta va trebui redus (după cum se prezintă în Fig. 3) și adus la racordul folosit de fapt pentru a nu reduce inutil viteza de pompare. Furtunurile flexibile trebuie să fie prinse la racordul universal cu ajutorul unei brățări pentru furtun (nu este inclusă).

NOTĂ

În momentul instalării, nu suspendați echipamentul de conducta de evacuare sau de cablul de alimentare cu electricitate. Echipamentul trebuie să fie suspendat cu ajutorul mânerului prevăzut sau trebuie așezat la baza puțului. Pentru a vă asigura că echipamentul funcționează în mod corespunzător, baza puțului trebuie să fie curată (fără acumulări de noroi sau praf). Dacă nivelul apei este prea scăzut, noroiul din puț se poate usca rapid și astfel poate împiedica pornirea echipamentului. Prin urmare, este necesar să verificați echipamentul în mod regulat (executați pornirile de testare).

NOTĂ:

Puțul pompei trebuie să aibă cel puțin următoarele dimensiuni: 40x40x50cm, astfel încât întrerupătorul cu flotor se poate mișca liber.

5.2. Conectarea la rețea

Echipamentul pe care l-ați achiziționat vă este livrat cu o fisă tripolară de împământare. Echipamentul este proiectat pentru conectarea la o fisă și priză de curent cu împământare, pentru 230V ~ 50Hz. Asigurați-vă că priza de curent este prevăzută cu siguranțe (de cel puțin 6A) și că funcționează corespunzător. Inserați cablul de alimentare în priza de curent și astfel echipamentul este pregătit pentru a fi pornit.

6. Operare

Puteți opera echipamentul doar după ce ați citit cu atenție instrucțiunile de instalare și operare. Atenție la următoarele puncte:

- Asigurați-vă că echipamentul este reglat corespunzător.
- Verificați dacă conducta de evacuare este montată corect.
- Asigurați-vă de faptul că, conexiunea electrică este de 230V ~ 50Hz
- Verificați dacă fisa și priza de curent sunt în bună stare de funcționare.
- Asigurați-vă de faptul că apa sau umezeală nu afectează cablul de conectare la sursa de alimentare cu electricitate
- Asigurați-vă că echipamentul nu funcționează fără a fi lubrifiat în prealabil.

Setarea punctului de ramificație ON / OFF:

Punctul de ramificație ON / OFF al întrerupătorului cu flotor poate fi reglat prin mișcarea acestuia în suportul canelat aferent (Fig. 2 / Poz. 5). Verificați următoarele puncte înainte de punerea în funcțiune a echipamentului:

- Întrerupătorul cu flotor trebuie să fie instalat astfel încât înălțimea punctului de ramificație ON dar și înălțimea punctului de ramificație OFF să fie accesibile cu ușurință. Verificați acest lucru prin așezarea echipamentului într-un recipient plin cu apă, și apoi prin ridicarea și coborârea manuală a

întrerupătorului cu flotor. Astfel veți putea observa dacă echipamentul pornește sau nu.

- Asigurați-vă că distanța dintre capul întrerupătorului cu flotor și barbotin nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, nu există nici o garanție că echipamentul va funcționa corect.
- În momentul în care reglați întrerupătorul cu flotor, asigurați-vă că acesta nu atinge baza înainte de oprirea echipamentului. Important! Riscul rularii în gol.

7. Înlocuirea cablului de alimentare cu electricitate

În cazul în care cablul de alimentare este avariata, acesta trebuie înlocuit de către producător sau prin serviciul post-vânzări sau de personalul calificat pentru a evita orice risc.

8. Curățare, întreținere și comandarea pieselor de schimb

Important!

- Decuplați din priză cablul de alimentare înainte de a executa orice lucrări de întreținere.
- Pentru aplicațiile mobile, echipamentul va trebui curățat cu apă curată după fiecare întrebuințare.
- Pentru instalația staționară, se recomandă verificarea la fiecare trei luni a întrerupătorului cu flotor pentru a constata eventualele disfuncționalități.
- Folosiți un jet de apă pentru a îndepărta toate fibrele sau particulele fibroase ce pot fi prinse în carcasă.
- Îndepărtați noroiul de la baza puțului și curățați pereții puțului la fiecare 3 luni.
- Folosiți apă curată pentru a îndepărta orice depuneri de pe întrerupătorul cu flotor.

8.1. Curățarea roții cu cupe

În cazul în care se colectează depuneri în carcasă, baza echipamentului se va demonta astfel:

1. Detașați colivia de captare de pe **carcasă**.
2. Curățați roata cu cupe folosind apă curată. Important! Nu așezați echipamentul pe roata cu cupe!
3. Asamblați în ordine inversă.

8.2. Întreținere

Nu există componente în interiorul echipamentului care să necesite lucrări adiționale de întreținere.

8.3. Comandarea componentelor de schimb:

Specificați următoarele date în momentul în care comandați piese de rezervă:

- tipul echipamentului
- numărul componentă echipament
- numărul de identificare al echipamentului
- numărul componentei cu rol de substituie a piesei solicitate

Accesați pagina web www.isc-gmbh.info pentru a consulta tarifele și orice alte informații auxiliare

9. Eliminare și reciclare

Echipamentul este furnizat în ambalaje speciale cu rol protector pe perioada transportului. Ambalajele sunt confecționate din materie primă și prin urmare pot fi reutilizate sau returnate centrului de colectare a materiilor prime.

Atât echipamentul cât și accesoriile sunt confecționate din diverse tipuri de materiale, de exemplu plastic sau metal. Piesele defecte trebuie eliminate conform dispozițiilor legale privind deșeurile speciale. Pentru informații în această privință, consultați dealer-ul sau consiliul local.

10. Ghid de depistare a eventualelor defecte

Defecte	Cauză	Rectificare
Echipamentul nu pornește	<ul style="list-style-type: none">- Cablul de alimentare nu este conectat- Întrerupătorul cu flotor se declanșează	<ul style="list-style-type: none">- Verificați cablul de alimentare cu electricitate- Ridicați poziția întrerupătorului cu flotor
Echipamentul nu pompează	<ul style="list-style-type: none">- Filtrul de captare este înfundat- Furtunul de scurgere este răsucit	<ul style="list-style-type: none">- Curățați filtrul cu jet de apă- Îndreptați furtunul
Echipamentul nu evacuează	<ul style="list-style-type: none">- Filtrul de captare este înfundat- Performanța redusă datorită apei puternic contaminate cu impurități abrazive	<ul style="list-style-type: none">- Curățați filtrul de captare- Curățați echipamentul și înlocuiți componentele uzate
Echipamentul se oprește aproape imediat după pornire	<ul style="list-style-type: none">- Disjunctorul cu motor oprește echipamentul datorită contaminării excesive a apei- Temperatura apei este prea ridicată; disjunctorul cu motor oprește echipamentul	<ul style="list-style-type: none">- Scoateți din priză și curățați echipamentul și puțul- Asigurați-vă că temperatura maxim permisibilă a apei (35°C) nu este depășită



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego produktu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и нормите за артикула
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	pasākaido šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem attiecībā šī artikla uzskaites EU režimā izstrādātā ierīcē saskaņā ar šīs direktīvas un normas
I	dichiana la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	deklaruoja atitikimą su šios produkto atitikimo su šios produkto
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declara următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	atstøber følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förlägar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	väkustaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	свидетельствую соответствие, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошую про значену якість відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вироб
CZ	vydávám následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja kojim se sledi ta saobranost soplasno EU-direktivama i normama za artikl
SLO	potvrđuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürün ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirlir
BK	vydávám následující prohlášení o shodě podľa smernice EÚ a norem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvær i henhold til EU-direktivet og standarder for artiklet
H	a cítkéhez az EU-irányítást és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annars staðla vöru

Schmutzwasserpumpe GH-DP 3730 (Einhell)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = kW; L/D = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	Emission No.:
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.06.2013


 Wechselgarten/Gewerb-Manager


 Wang Product-Management

First CE: 12
Art.No.: 41.704.71 L.No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008365
Documents registrar: Roland Dallinger
Wesenweg 22, D-94405 Landau/Isar